

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on Wednesdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

(Printed on recycled paper.)

CITY POOLS OPEN TO THE PUBLIC

July 15 to August 31

General Information (Iwana Athletic Stadium): ☎ 483-0131

Municipal pools in Sakura City open for summer fun! **Iwana Undō Kōen Sports Park Pool** and **Jōza Sōgō Kōen Park Pool** are ideal for children's water play, with toddlers' paddling pools, as well as competition-type swimming pools.

Iwana Undō Kōen Sports Park Pool Jōza Sōgō Kōen Park Pool

A 50-meter competition-type pool and a paddling pool for toddlers.

☎484-1943 (answered only on days the pool is open)

A 25-meter competition-type swimming pool, a toddlers' paddling pool, and a children's pool with a mini slide.

☎461-2611 (answered only on days the pool is open)



Hours 9:00-12:00 & 13:00-16:00
(Swimmers have to exit the pool area after each session.)

Fees ¥320 for adults (senior high school age and older);
¥100 for children (junior high school & elementary school age);
Free for pre-schoolers. Lockers are available for ¥50.

Negō Junior High School Indoor Swimming Pool

July 21 to August 26 (Closed on Mondays in August)

*Subject to sudden closure in case of bad weather or low water temperature.

Shakai Kyōiku-ka (Social Education Section), ☎484-6189
(Open/Closed status: Negō Junior High School, ☎080-2067-4531)

Negō Junior High School swimming pool is open **for free** to the people who live, work or study in Sakura City. Children under elementary-school age are not allowed. Entry might be limited if there are too many swimmers.

OPEN HOURS ①13:00 - 15:00 ②15:30 - 17:30 ③18:00 - 20:00 (Swimmers must exit after each session.)

- Elementary school pupils must be accompanied by guardian(s).
- Junior high students must also be accompanied by guardian(s) after 18:00.
- Swimming caps are required. Swimming rings and beach balls are not allowed.
- Parking is limited. Please come by bicycle or on foot whenever possible.



FREE KIDS' SWIMMING CLASS (Application Required)

Four swimming classes (all identical) for elementary school children (beginners in grades 1-6, who can immerse their faces in water without fear) are offered for free **on August 2 & 3, 13:00-14:00 & 15:30-16:30**. Limited to 10 children per class, on a first-come, first-served basis. Please call *Shakai Kyōiku-ka* to make a reservation.

WATERFRONT TOUR FOR KIDS

Wednesday, July 25* (9:00 - 16:00)

*To be postponed to July 30 in case of bad weather

Seikatsu Kankyō-ka, ☎484-4278



Why not learn more about Imbanuma, and the wildlife living on the waterfront? The tour will start from Usui Kōminkan, and explore and observe Azeta-yatsu & Imbanuma (for the latter, using a houseboat if the weather permits). Elementary school pupils from 4th to 6th grades who live in Sakura City are eligible. Limited to 22 children on a first-come, first-served basis.

To apply, please call or send an email to *Seikatsu Kankyō-ka*: seikatsukankyo@city.sakura.lg.jp and provide the participant's personal information (name, address, telephone number, school and grade). Application deadline is **Tuesday, July 17.**

CANOE CLASS FOR CHILDREN

August 4, 5, 11 & 12 at Imbanuma Lake

Sakura City Canoe Association, ☎090-7727-7561

A four-day introductory canoe-riding class is offered for elementary to junior high students (the youngest being 3rd graders). An application and ¥1,000 for insurance are required.

SUNFLOWER GARDEN

July 7 - 22 at Furusato Hiroba

Furusato Hiroba will be covered with some 15,000 sunflowers. During the period above, from 9:00 - 16:00 each day, you can pick flowers for ¥100/two. Please bring scissors and a plastic bag!



SAKURA FIREWORKS SHOW 2018 (AUG. 4)

TICKET NOW ON SALE ★Please hurry! Some of the seats have been sold out already.★

Please find the types of tickets on the May issue of Hello Sakura, or at: <https://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/> (Japanese only). Tickets can be bought via:

- The 'eplus' site: <http://eplus.jp/sakurahanabi2018/>
Registration as an eplus member is required to buy a ticket. (Registration is free of charge.)
- 'FamiPorts' at FamilyMarts (For details on FamiPorts, please refer to: <http://eplus.jp/sys/web/yo-gaku/yo-fm/index.html>)

Accepting Applications For Municipal Housing



Jūtaku-ka (Housing Section) ☎484-6168

Sakura City accepts applications for municipal housing twice a year in January and July. For this July, the application period is **July 17 - July 31 (8:30 - 17:15)** except for weekends.

Application guidance will be available during the above application period at the City Hall and city branch offices. However, please note that an application can be made only at City Hall. Applications by post are not accepted.

Monthly rent will be determined every year based on each household's income, and the type of individual apartment. For eligibility and other details, please call *Jūtaku-ka*.

Apartments Available

(* "1DK" = "one room + a dining room & kitchen")

Location	Ōja			Horinouchi	Fujisawa	
Type of Use	General family use		Disabled person(s)	Families with 2 or more children	General family use	Elderly
Floor Plan*	1DK	2DK	3DK	1DK	4DK	3DK
Rent	14,500 ~ 46,000 yen			24,500 ~ 48,200 yen	20,600 ~ 40,400 yen	

Annual Renewal of Kodomo Iryō-hi Josei Jukyū-ken

Jidō Seishōnen-ka (Children & Youth Section) , ☎484-6140

Kodomo Iryō-hi Josei Seido is a program which subsidizes out-of-pocket medical expenses for children living in Sakura City who are covered by a health insurance plan. It covers the period from right after their birth until their graduation from junior high school.

By showing a *Jukyū-ken* (an eligibility certificate for the medical expense subsidy for children), the maximum payment at medical institutions will be 200 yen per doctor's visit/one-day hospital stay. Also, the out-of-pocket costs for medicines prescribed by doctors will be free. A new *Jukyū-ken* will be sent to eligible households in late July, because the current one expires as of July 31. If you are eligible but didn't receive a new one by the end of July, please let us know.

Heat Shelters to help prevent heatstroke

Kenkō Zōshin-ka, ☎485-6712

To protect citizens who are outdoors from heatstroke, "Public Heat Shelters (涼み処)" are open to the public until September 30, in areas of the following city facilities:

- ▶City Hall ▶City health centers ▶All *Kōmin-kan* ▶City libraries ▶Young Plaza
- ▶City Art Museum ▶Millennium Center Sakura ▶Shizu Community Center
- ▶Shizu Shimin Plaza ▶Nishishizu Fureai Center ▶Wada Furusato-kan

PEST BIRD CONTROL

July 3, 10, 17, 24 & 31 and August 4, 7, 10, 17, 21 & 25

Nōsei-ka (Agricultural Administration Section) , ☎ 484-6142

In order to minimize the damage to crops caused by birds, bird hunting by shotgun may be conducted anytime **between 8:00 to 17:00** on the days above.

Special care will be taken so as to never harm humans and/or properties.

The shooting areas are farmlands and their surroundings city-wide, excluding urban areas, centering on Sakura, Negō, Wada and Yatomi districts.

We ask for your kind understanding and cooperation on this matter.

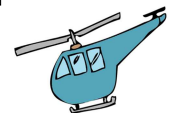


Agricultural Pest Control using a Radio Controlled Helicopter

July 20, 21, 22 & 23 (Friday - Monday)

Shokubutsu Bōeki Kyōkai (the Plant Protection Association) , ☎485-6188

Using a radio-controlled helicopter, pesticides will be sprayed over paddy fields in Sakura City to prevent pests and rice diseases. Please check the schedule below.



Time: approximately 4:00 AM - 10:00 AM*	
Spraying Areas	Date*
Usui, Shizu and Chiyoda	Fri., July 20
Negō and Yatomi	Sat., July 21
Sakura	Sun., July 22
Wada	Mon., July 23

* Dates and times are subject to change in case of bad weather. If there are any changes, we will let residents know over loudspeakers, etc.

- <Caution!>**
1. On the dates of the pesticide spraying, please refrain from entering or driving into the sprayed areas.
 2. Within the sprayed/nearby areas, please stay indoors as much as possible, and do not leave food or drinking water outside.
 3. If you need covers for vehicles or crops, please contact the Association in advance.
 4. Refrain from entering the paddies for about five days after the pest control is carried out.

<In case there is any problem...>

Should you accidentally inhale or be exposed to the pesticide, immediately rinse it away by gargling and using soap. Should any symptoms such as nausea appear, please call *Shokubutsu Bōeki Kyōkai*, ☎485-6188.



Come Pick Blueberries

at **Sakura Herb Garden!**

July 20 or 21 (10:00 – 11:30)

Negō Kōminkan, ☎486-3147

How about joining a tour which involves learning how to grow blueberry plants, strolling in the Sakura Herb Garden and picking your own blueberries?

At Sakura Herb Garden, owned by Nihon Sana Co. and located in Kinoko, the director of the garden will guide you around and give a lecture.

✂ Limited to the first 20 people each day

✂ Application required

✂ Elementary school pupils must be accompanied by a guardian

✂ Participation fee is ¥1,500/person

✂ Please wear casual clothes which you would not mind getting dirty

Applications will be accepted at Negō Kōminkan by phone or in person, from July 2, 13:00.



Volunteer High School Students Wanted!

for English↔Japanese Interpretation

for Botswana Women's National Softball Team

Chiiki Sōsei-ka (Regional Revitalization Section), ☎484-6271

In this July, the Botswana Women's National Softball Team will be staying in Sakura for a training & preparatory camp for the 2018 Women's Softball World Championship to be held in Chiba in August. To help them have a comfortable, fulfilling training camp, high school volunteer interpreters are wanted. Why not try and utilize your language skills to help them, and to promote international friendship?

Eligibility: -High school student who live or study in Sakura
-Able to speak at least everyday English
-Have gotten permission from a guardian

Orientation meeting: Saturday, July 14 (10:00 - 12:00)

Meeting place: Main conference room (6th Floor, City Hall)

Volunteer period: July 24 through July 31 (9:00 - 17:00)

Volunteer place: Mainly in Iwana Sports Park

Application deadline is July 10 (Tue).

For more details, please call the section above.



Participants Wanted!

Sakura International Speech Contest

September 30 (9:30-17:00), at Millennium Center Sakura

Contact: SIEF (Tel/Fax) 484-6326, <http://www.sief.jp>

From July 2, the Sakura International Exchange Foundation (SIEF) will start accepting entries for its annual Sakura International Speech Contest to be held on September 30, on a first-come, first-served basis. However, please note that the 'Speech in Japanese' section, formerly participated in by foreign residents, will be abolished this year and going forward. Junior high/elementary school students wanting to make a speech or do a recitation in English, who either live or study in Sakura City are welcome to participate as before.

Application deadline is July 31 (Tue) at 16:00.

The contest consists of the following two parts:

[Junior High School Students]

- ① Recitation in English (2 -3 minutes)
The number of participants is limited to 25.
- ② Speech in English (2 -3 minutes)
The number of participants is limited to 10.

★This year, in commemoration of the 30th anniversary of the Foundation's establishment, 'Sakura' has been chosen as the theme for speeches. Please talk about the natural environment, characteristics, festivals & events, or your recommended shops/food etc. of Sakura City.

[Elementary School Pupils]

- Presentation of speech or recitation in English (1 minute or shorter)
The number of participants is limited to 90. Any topic is fine.

Applications can be made only via SIEF's website. For details, please refer to the application guide, which is available at city libraries, *kōminkans* (public halls in the city), and elementary/junior high schools.



Scripts will be accepted from August 20 (9:00) through September 14 (must be received by this day).

Submission of a script is a required for all junior high students.

Elementary pupils can do so if they wish.

Free Screening for Kids & Parents!

An animated movie **SING** at Chūō Kōminkan
July 30 (10:00-11:48)

Chūō Kōminkan ☎485-1801

Application is not required. Preschoolers have to be accompanied by guardian(s). Free of charge.

Kusabue-no-Oka ☎485-7821

Open 9:00 - 17:00 (Entrance closes at 16:00)

✂ Let's learn how to play musical leaves! (free)

July 14 (& every 2nd Saturday), 10:00-12:00

✂ Join Nordic Walking! (reservation required, ¥500)

July 4, 20 (& every 1st Wednesday & 3rd Friday), 10:00-12:00

★Temporary Closure scheduled on July 9★



POPULATION OF SAKURA CITY

As of the end of May, the population of Sakura City was 176,042 (86,788 males and 89,254 females) in 77,008 households.
The total includes 3,087 registered non-Japanese residents.



Summer Holiday Free Open Seminars for Children



Chiba Keiai Junior College

☎486-7111

Open seminars for children will be offered by lecturers at Chiba Keiai Junior College. Basically for 3rd-6th grade children, and up to 20 - 30 children/class. Hours are 9:30 - 12:30. For details, please call the college. Application deadline is July 10 (postmarked date).

How to apply: Send a reply-paid postcard for each class (to apply for two or more classes, the equivalent number of postcards is required) showing: ①Date of the class ②Class Title ③Applicant's name ④〒 ⑤Address ⑥Telephone No. ⑦School's name ⑧Grade, to:
Chiba Keiai Tanki daigaku, 1-9, Sannō, Sakura, 〒285-8567.

Drawings will be held if necessary.

Date	Subject	Class Title
Aug. 09 (Thur)	English	Experience the world of Harry Potter in English!
	Music	Make & play plastic bottle musical instruments
Aug. 10 (Fri)	Science I	Amazing science experiments for kids
	Handicrafts	Make a homemade snowdome
Aug. 16 (Thur)	Drawing	Let's get our summer holiday paintings done!
	Phys Ed	Enjoy physical play & various forms of expression
Aug. 17 (Fri)	Science II	Understanding the reason - why do motors turn?
	Essay writing	Let's become a master writer in Japanese!

Let's Learn Programming!

Sakura Minami High School
☎486-1711 ✉ keisan@sanan.jp

For junior high students with basic PC skills who are living in Sakura City, a four-day workshop using 'Scratch' and 'Arduino' will be offered as below.

Date: August 20, 21, 23 & 24

Time: 9:00 - 12:00

Place: Sakura Minami High School; 1956, Ōta; Sakura 〒285-0808

How to apply: Send a postcard or an e-mail, showing the applicant's name, address, age and phone number, to the high school.

Application deadline:
July 13 (postmarked date).



Limited to 30 students.
A drawing will be held if necessary.

HEALTH INFORMATION



Kenkō Kanri Center ☎485-6711		Seibu Hoken Center ☎463-4181		Nambu Hoken Center ☎483-2812	
Health Information for Mothers & Children					
Health Checkups		July 2018	Center	Reception	
4-month checkup for children born in February 2018 	Tue. 10	Kenkō KC	9:30 - 10:30		
	Tue. 31	Seibu HC	13:30 - 14:30		
	Tue. 17	Nambu HC	13:30 - 14:30		
8-month checkup for children born in October 2017 ("Mogu-Mogu Class")	Wed. 18	Kenkō KC	13:30 - 13:45		
	Fri. 20	Seibu HC	9:30 - 9:45		
18-month checkup for children born in January 2017	Tue. 24	Kenkō KC	13:15 - 14:15		
	Thur. 12	Seibu HC			
	Thur. 26	Nambu HC			
3-year checkup for children born in January 2015	Wed. 25	Kenkō KC	13:15 - 14:15		
	Fri. 13	Seibu HC			
	Fri. 27	Nambu HC			
Dental Checkup for children born in January or July 2016, or in July 2015  * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 03*	Kenkō KC	13:15 - 14:15		
	Thur. 19				
	Mon. 09*	Seibu HC			
	Mon. 30				
	Mon. 23*	Nambu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers ("Suku-Suku Hattatsu Sohdan")	Thur. 19	Kenkō KC Application required	9:00 - 12:00		
 Maternity Class for expectant fathers & mothers of babies due from Sept. - Nov. 2018	Sat. 14	Kenkō KC Application required	9:00 - 12:00		
Health Consultation for Adults					
Consultation with public health nurse 	Mon. 09	Kenkō KC Application required	13:30 - 15:30		
	Mon. 23	Nambu HC	9:30 - 11:30		
Mental health consultation with psychiatrist  * Limited to one time use (No therapeutic treatment. Can't be used continuously).	Wed. 11	Seibu HC Application required	13:50 - 16:00 (40 min./person)		
 Holiday & Night-time Emergency Medical Services					
Sundays & Holidays Night-time Treatment 19:00 - 21:45 Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020					
Emergency Pediatric Internal Medicine at Kenkō KC ☎485-3355  for children aged 15 or younger Every night 19:00 - 5:45 (until the next morning) & 9:00 - 16:45 on Sundays & holidays					
To Find an On-Duty Doctor 8:30-22:00 on Sundays & Holidays ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: <ul style="list-style-type: none"> • a doctor in internal medicine, a surgeon or a dentist (daytime) • a surgeon (night-time)  * Treatment is provided at each doctor's office					
Night-time Consultation on Children's Acute Diseases: ☎ #8000 (19:00 - 6:00, 365 days)					
Child Abuse Consultation					
Children & Youth Section (Daytime): ☎484-6263 (Night-time, Weekends & Holidays: ☎484-1111)					
Chiba Child Abuse Hotline (24 hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110					